

ZAPYTANIE OFERTOWE nr PMT/FUL/KAZ/02

w związku z realizacją projektu nr PMT/2015/1N/2020 w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, oś priorytetowa III "Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach", Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”

I. Zamawiający

FUTULAB SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
ul. Traktorowa 126
91-204 Łódź
e-mail: biuro@futulab.pl
www.: <http://futulab.pl/>

II. Określenie trybu zamówienia

Postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą rozeznania rynku w związku z realizacją projektu w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój, Oś priorytetowa nr 3 Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach, Działanie 3.3 Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”

III. Krótki opis projektu

Futulab projektuje prognozy i badania foresightowe dedykowane zarówno dla administracji publicznej jak i podmiotów biznesowych. Innowacyjny system ICT służy testowaniu wzorcowego procesu biznesowego na potrzeby Scenariuszowej Analizy Trendów, w celu realizacji procesu foresight dla inteligentnego miasta. Analiza dokonana za pomocą Scenariuszowej Analizy Trendów zmierza do zaproponowania bardziej realistycznych ścieżek rozwojowych Smart Cities.

IV. Przedmiot Zamówienia

Przedmiot zamówienia dot. przygotowania tłumaczeń dokumentów niezbędnych do wprowadzenia produktu Spółki na nowy rynek docelowy tj. Kazachstan.

Kod CPV: 79530000-8: Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

V. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

1. W ramach usługi jest planowane przetłumaczenie na język rosyjski poniżej wymieniony rodzaj dokumentów:
 - Artykuł prasowy, wywiad, tłumaczenie opisów na stronie internetowej
 - Dokumentacja techniczna- dziedzina- smart cities i programowanie
 - Umowy prawne
2. Szacunkowa liczba znaków na stronie A4: 2,5 tys.

3. Termin wykonania pojedynczego zlecenia polegającego na standardowym tłumaczeniu pisemnym tekstów do 30 stron maszynopisu wynosi maks. 7 dni roboczych od dnia otrzymania materiałów do tłumaczenia.
4. Wykonawca otrzymuje materiały do tłumaczenia w formie papierowej lub elektronicznej na formularzu Zlecenia tłumaczenia, a przetłumaczone teksty dostarcza Zamawiającemu w formie elektronicznej (może być to nośnik). Potwierdzeniem wykonania tłumaczenia jest Oświadczenie o odbiorze tłumaczenia, które składa się przez Zamawiającego w formie elektronicznej.
5. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe, jeżeli w wyniku tłumaczenia powstanie utwór w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
6. Niedopuszczalne jest wykonywanie tłumaczeń za pomocą programów służących do translacji tekstów.
7. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania poufności co do uzyskanych informacji i dokumentacji dotyczących realizacji przedmiotu zamówienia.

VI. Termin wykonania zamówienia

Usługa będzie realizowana sukcesywnie od dnia podpisania umowy do **31 maja 2022 r.** Zamawiający przewiduje możliwość zmiany ww. terminu. Każda zmiana będzie dokonana po konsultacjach z wybranym Wykonawcą.

VII. Warunki udziału w postępowaniu

W postępowaniu mogą brać udział Wykonawcy, którzy:

1. posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonywania zamówienia,

Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia wskazane warunki jeżeli złoży oświadczenie zgodnie z Załącznikiem nr 2 do Zapytania ofertowego.

VIII. Podstawy wykluczenia z udziału w postępowaniu

1. Z udziału w postępowaniu ofertowym wykluczeni są Oferenci:

W stosunku do których zachodzą powiązania kapitałowe lub osobowe, przez co rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a. uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- b. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa,
- c. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- d. pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze wykonawcy, w szczególności pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej,

pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

2. W celu wykazania braku istnienia podstaw wykluczenia z postępowania o udzielenie przedmiotowego zamówienia, o których mowa w pkt 1 powyżej, Wykonawca powinien wraz z ofertą złożyć:

2.1 Oświadczenie własne zgodnie z wzorem stanowiącym Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego „Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia”

3. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uważa się za odrzuconą.

IX. Sposób przygotowania oferty

1. Każdy wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
2. Oferta składana przez Wykonawcę powinna być sporządzona na formularzu stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania.
3. Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści Zapytania ofertowego. Zamawiający zaleca wykorzystanie formularzy przekazanych przez Zamawiającego. Dopuszcza się złożenie w ofercie załączników opracowanych przez Wykonawcę, pod warunkiem, że będą one zgodne co do treści z formularzami opracowanymi przez Zamawiającego.
4. Oferty należy sporządzić w języku polskim. Dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
5. Oferta winna zawierać wszystkie wymagane w niniejszym zapytaniu podpisane załączniki.
6. Oferta i załączniki do oferty muszą być podpisane przez upoważnionego(ych) przedstawiciela(i) Wykonawcy zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w dokumencie rejestrowym (ewidencyjnym) Wykonawcy.

X. Termin i miejsce składania ofert

1. Ofertę stanowiącą odpowiedź na Zapytanie należy dostarczyć do siedziby Zamawiającego na adres: ul. Traktorowa 126, 91-204 Łódź lub przesłać e-mailem na adres e-mail: biuro@futulab.pl
2. Termin złożenia oferty upływa z dniem **13 kwietnia 2022r.**
3. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

XI. Kryteria - oceny oferty oraz sposób przeprowadzenia oceny

1. Oferty zostaną ocenione przez zamawiającego na podstawie informacji podanych przez Wykonawcę w Formularzu Oferty w oparciu o następujące kryteria:

Kryterium – Cena Oferty brutto (C) – waga 100 pkt

$$C = \frac{\text{całkowita cena brutto za stronę tłumaczenia na j. polski spośród złożonych ofert}}{\text{całkowita cena brutto za stronę tłumaczenia badanej oferty}} \times 100$$

2. Oferta może uzyskać maksymalnie 100 pkt.
3. Oferta, która uzyska największą liczbę punktów zostanie uznana za najkorzystniejszą.

4. Punktacja będzie zaokrąglana w górę, do dwóch miejsc po przecinku.
5. Za najkorzystniejszą ekonomicznie i jakościowo ofertę zostanie uznana oferta, która spełniła wszystkie warunki udziału w postępowaniu, nie podlega wykluczeniu oraz w toku oceny uzyska największą liczbę punktów.

XII. Pozostałe ustalenia

1. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
2. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z realizacji zadania bez wyboru którejkolwiek ze złożonych ofert bez podania przyczyny.
4. Zamawiający dopuszcza możliwość jednorazowej korekty przez Oferenta oczywistych pomyłek pisarskich. Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Oferenta z prośbą o udzielenie wyjaśnień lub uzupełnienie elementów oferty, które mogą budzić jego wątpliwości. W tym celu Zamawiający może zwrócić się do Oferenta z prośbą o udokumentowanie przedstawionych wyjaśnień lub uzupełnień do oferty.
5. Termin związania Ofertą: 30 dni.
6. Zamawiający informuje, że dopuszcza możliwość powierzenia podwykonawcom wykonywanie usług będących przedmiotem zamówienia.
7. Powierzenie części zamówienia Podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie zamówienia.
8. Zamawiający informuje, że będzie przetwarzał dane osobowe uzyskane w trakcie postępowania, a w szczególności: dane osobowe ujawnione w ofertach i dokumentach dołączonych do oferty. Przetwarzanie danych osobowych przez Zamawiającego jest niezbędne dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Zamawiającego i wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. W związku z tym, Wykonawca przystępując do postępowania wyraża zgodę na gromadzenie i przetwarzanie swoich danych osobowych przez Zamawiającego w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia.
9. Zgodnie z art. 13 ust.1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:
 - a. Administratorem danych osobowych Oferentów jest Futulab Sp. z o.o. z siedzibą ul. Traktorowa 126, 91-204 Łódź
 - b. Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO w celu związanym z realizacją postępowania o udzielenie przedmiotowego zamówienia.
 - c. Odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania, w szczególności instytucje państwowe i Unii Europejskiej,

jak również podmioty zaangażowane przez te instytucje w związku z audytem, rozliczeniem i kontrolą projektu, Urząd Skarbowy, Bank, Kancelaria Prawna, Poczta Polska, firmy kurierskie. Ponadto dane mogą być przekazywane/ udostępniane dostawcom i podwykonawcom usług tj. informatyk, biuro rachunkowe, firmy doradczo-konsultingowe.

- d. Dane osobowe będą przechowywane na czas realizacji i trwałości projektu.
- e. W odniesieniu do danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
- f. Oferenci posiadają:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.
- g. Oferentom, nie przysługuje:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

10. Złożenie oferty jest równoznaczne z zaakceptowaniem powyższych zasad.

Jednocześnie informujemy, że niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zapytania w rozumieniu ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

